


RICHARD MILLE

Partenaire Principal

GAASTRA |  **CAISSE D'ÉPARGNE
CEPAC ANTILLES**

Partenaires Officiels

INSTRUCTIONS DE COURSE

SAILING INSTRUCTIONS



Les Voiles de St. Barth

10-15 AVRIL 2017 - 8^E EDITION




Veuve Clicquot
REIMS FRANCE

SFS
Securities & Financial Solutions

FFvoile



S O M M A I R E

Préambule : Modalités d'inscription	p. 4
1 Règles	p. 4
2 Avis aux concurrents	p. 4
3 Modifications aux instructions de course	p. 4
4 Signaux faits à terre	p. 4
5 Programme des courses	p. 5
6 Pavillons de classe	p. 5
7 Zones de départ, de course et d'arrivée	p. 5
8 Parcours	p. 5
9 Marques	p. 5
10 Signaux faits en mer	p. 5
11 Le départ	p. 6
12 Changement du bord suivant du parcours, réduction de parcours, pointage officiel	p. 7
13 L'arrivée	p. 8
14 Système de pénalité	p. 8
15 Temps limite	p. 8
16 Réclamations et demandes de réparation	p. 8
17 Classement	p. 8
18 Règles de Sécurité et Contrôle	p. 9
19 Remplacement d'équipier et d'équipement	p. 9
20 Contrôle de jauge et d'équipement	p. 9
21 Identification	p. 9
22 Évacuation des détritrus	p. 9
23 Communication Radio	p. 9
24 Prix	p. 9
25 Étiquette et responsabilité	p. 10
26 Procédure d'entrée et d'amarrage dans le port	p. 10
27 Officiels	p. 10

Annexe A - Parcours

Annexe B -(Addendum)-« Prescriptions fédérales » de la F.F.V. pour les concurrents étr

Annexe C - « Voiles de Saint Barth - Port de publicité »

Préambule :

Modalités d'inscription

Les concurrents doivent présenter au moment de leur inscription les documents définis au chapitre « INSCRIPTIONS » de l'avis de course.

En s'inscrivant à cette épreuve, chaque concurrent reconnaît qu'il lui appartient, sous sa seule responsabilité, de décider s'il doit prendre le départ ou continuer à courir. Il accepte en outre de se soumettre aux règles citées à l'article 1 et de renoncer à tout autre recours que celui prévu par ces règles.

Les concurrents étrangers qui ne sont pas licenciés à la Fédération Française de Voile doivent fournir une attestation écrite de leur appartenance à l'une des organisations listées en RCV 75 .1, et doivent présenter une assurance en responsabilité civile garantissant un montant de 1.6 million d'Euros.

Notifications aux concurrents

L'ensemble des informations affichées au tableau officiel sera, si possible, également mis en ligne sur le site Internet officiel des Voiles de Saint Barth. Tout défaut de publication sur le site Internet ne pourra faire l'objet d'une demande de réparation de la part d'un concurrent.

1 REGLES

La régata est régie par :

- 1.1 Les Règles telles que définies dans les *Règles de Course à la Voile (RCV)*.
- 1.2 Les prescriptions de la Fédération Française de Voile (FFVoile) s'appliquant aux concurrents étrangers sont annexées aux présentes instructions de course, (Annexe B).
- 1.3 Les règlements fédéraux.
- 1.4 En cas de conflit dans la traduction, le texte *français* prévaudra.
- 1.5 Seules les Instructions de Course distribuées lors de la confirmation des inscriptions à Saint –Barthélemy sont officielles.
- 1.6 Les horaires indiqués dans les présentes instructions et inscrits au tableau d'affichage sont en Heure locale (T.U. - 4).
- 1.7 Les règles de jauge suivantes pour les Classes admises à courir (www.caribbean-sailing.com -- www.csamultihull.com/)
 - MAXI, MINI MAXI : Règle de jauge du CSA MONOCOQUES.
 - SPINNAKER : Règle de jauge du CSA MONOCOQUES
 - NON-SPINNAKER : Règle de jauge du CSA MONOCOQUES -
 - RACING MULTIHULL : Règle de jauge CSA MULTICOQUES -
 - MELGES 24: - Règle de classe Melges24 –
- 1.8 Les « LVDSBH Minimum Safety Requirements » (disponibles sur : www.lesvoilesdesaintbarth.com/site/documents-de-courses/lvdsb-minimum-safety-requirements/)
- 1.9 Energie électrique : la RCV 52 ne s'appliquera pas, excepté pour la classe Melges 24

2 AVIS AUX CONCURRENTS

- 2.1 Les Avis aux concurrents seront affichés au Tableau Officiel d'information situé près de la Capitainerie du port de Gustavia.
- 2.2 Il appartient aux concurrents de consulter le tableau officiel jusqu'à deux heures avant le signal d'avertissement de la première course du jour et après avoir couru.
- 2.3 Les coefficients définitifs de handicap des bateaux seront affichés si possible le lundi 10 avril à 16h30, après la fermeture des inscriptions. Les concurrents ne pourront contester ces handicaps après 21H ce même jour ou 1 heure après l'heure d'affichage s'il a lieu ultérieurement.

3 MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE

- 3.1 Toute modification aux Instructions de Course sera affichée au plus tard 2 heures avant le signal d'avertissement de la 1^{ère} course du jour.
Tout changement pour une seconde course du jour sera communiqué conformément à IC 10.4. Ceci annule le délai de 2 heures.
Tout changement dans le programme des courses sera affiché avant 20h00 la veille du jour où il prendra effet.
- 3.2 Les changements aux IC seront affichés sur le site « lesvoilesdesaintbarth ».
- 3.3 Des modifications orales aux IC pourront être données sur l'eau, selon la procédure prévue en IC10.4, conformément à RCV 90.2(c)

4 SIGNAUX FAITS A TERRE

- 4.1 Les signaux faits à terre seront envoyés au mât de pavillons situé sur la terrasse du PC course situé près de la Capitainerie.
- 4.2 « **Aperçu** » : dans « signaux de course – signal de retard – Aperçu », « 1 minute » est remplacé par « pas moins de 45 «minutes». Ceci modifie « Signaux de Course ».

5 PROGRAMME DES COURSES

- 5.1 Les courses sont prévues selon le programme suivant :
- | | | |
|---------------------|------------------------------|------------------------|
| Mardi 11 avril : | 1er Signal d'avertissement : | 11h00 : 1 ou 2 courses |
| Mercredi 12 avril : | 1er Signal d'avertissement : | 10h00 : 1 ou 2 courses |
| Vendredi 14 avril : | 1er Signal d'avertissement : | 10h00 : 1 ou 2 courses |
| Samedi 15 avril : | 1er Signal d'avertissement : | 10h00 : 1 ou 2 courses |
- 5.2 Pour prévenir les bateaux qu'une course ou une séquence de courses va commencer, le pavillon orange de ligne de départ sera envoyé avec un signal sonore au moins 5 minutes avant le signal d'avertissement.
- 5.3 Le dernier jour de course programmé aucun signal d'avertissement ne sera donné après 13h30.

6 PAVILLONS DE CLASSE

Les pavillons de classe seront définis à l'ouverture de la chaîne d'inscription et affichés par avenant.

7 ZONES DE DEPART, DE COURSE ET D'ARRIVEE

La zone de départ est située à proximité du Pain de Sucre, rade de Gustavia

La zone de course est située aux abords de l'île de Saint-Barthélemy.

La zone d'arrivée est positionnée près de 17° 53', 34 N et 62° 51',26 W.

Des ferrys, cargos, annexes ou crew ships peuvent évoluer dans la zone de course. Les règles du RIPAM s'appliquent envers ces bateaux.

8 PARCOURS

8.1 Définition des parcours

Les schémas dans l'annexe A montrent les parcours, l'ordre dans lequel les marques doivent être passées, et le côté duquel chaque marque doit être laissée.

Les textes prévalent sur les schémas.

- 8.2 Au plus tard avec le signal d'avertissement, le bateau du comité de course affichera si possible la longueur et le cap compas approximatif du premier bord du parcours.

8.3 Identification du parcours

Lorsque le Comité de Course a le choix entre plusieurs parcours prévus en annexe A, la flamme numérique correspondant au N° du parcours est envoyée sur le Bateau Comité de course, avant le signal d'avertissement de la CLASSE concernée.

L'envoi simultané de 2 flammes numériques, l'une au dessus de l'autre, signifie qu'un parcours dont le N° est supérieur à 9 est envoyé. La flamme supérieure indique la dizaine, la flamme inférieure l'unité.

8.4 Marque de dégagement

Une marque de dégagement peut être mouillée au vent de la ligne de départ,

Dans ce cas, le Bateau Comité arbore le pavillon « D » envoyé avant le signal d'avertissement.

La marque de dégagement est à contourner en la laissant :

- à bâbord si le pavillon « D » est envoyé seul.

- à tribord si le Bateau Comité montre un pavillon « VERT » au dessous du pavillon « D ».

9 MARQUES

- 9.1 La marque de départ et la marque de dégagement seront des bouées gonflables cylindriques rouges.
- 9.2 La marque d'arrivée sera une bouée gonflable cylindrique de couleur NOIRE et BLANCHE à damier.
- 9.3 Les définitions des marques de parcours sont données en Annexe A.
- 9.4 Des autocollants publicitaires pourront être apposés sur les bouées.
- 9.5 Un bateau du Comité de course signalant un changement d'un bord du parcours est une marque.

10 SIGNAUX FAIT EN MER

- 10.1 « D » : arboré par le bateau Comité avant le départ d'une course signifie : « La bouée de dégagement telle que prévue par IC 8.4 sera à poste ».
- 10.2 « 2^{ème} Substitut » : arboré par un bateau du Comité à proximité d'une marque signifie que ce bateau du Comité effectue un pointage officiel. (Voir IC 12.3).
- 10.3 « S sur H » : arboré par un bateau du Comité de course signifie : « la course en cours est arrêtée. Le dernier pointage officiel enregistré et établi selon IC 12.3 sera pris en compte comme ordre d'arrivée pour la (les) classe(s) concernée(s) ». Ceci modifie « Signaux de course » des RCV.
- 10.4 « L sur I » : arboré par un bateau du Comité de course, appuyé d'un signal sonore, d'une communication VHF et éventuellement d'une information écrite sur tableau à bord du bateau Comité signifie : « conformément à la règle 90.2 (c) des RCV, des modifications aux Instructions de Course sont données verbalement sur l'eau ». Ceci modifie « signaux de course des RCV » et IC 2.2 et 3.1.
- 10.5 « O » : arboré sur un bateau du comité de course à proximité d'une marque signifie : rejoignez directement la ligne d'arrivée.

11 LE DEPART

11.1 Ligne de départ

Lorsqu'elle n'est pas désignée autrement en annexe A, la ligne de départ est délimitée par le mât portant le pavillon Orange avec lettres START sur le Bateau Comité de course, marque à laisser à tribord, et le côté parcouru de la marque de départ définie à l'IC 9.1, marque à laisser à bâbord.

Un Bateau du Comité de course portant un pavillon SBYC pourra se tenir dans le prolongement de la ligne de départ. Ce bateau assure la police dans la zone de départ à proximité de la bouée d'extrémité de ligne. Il constitue un *obstacle*.

11.2 Bateaux en attente

Les bateaux dont le signal d'avertissement n'a pas été donné, doivent se maintenir à l'écart de la zone de départ et de tous les bateaux dont le signal préparatoire a été donné. [DP]

11.3 Heure limite de départ

Tout concurrent qui n'aura pas pris le départ **cinq minutes** après le signal de départ de sa classe, sera considéré comme non partant et classé D.N.S. sans instruction (Ceci modifie RCV A4 et A5)

11.4 Signaux de départ

L'ordre des départs est laissé à la discrétion du Comité de Course.

Les départs des courses seront donnés en application de la règle 26 :

Signal	Pavillon et signal sonore	Minutes avant le signal de départ
Avertissement	Envoi du pavillon de classe un signal sonore	5
Préparatoire	Envoi du pavillon(s) P, ou I, ou Z, ou Z et I ou Noir un signal sonore	4
Une minute	Affalée du pavillon préparatoire un signal sonore long	1
Départ	Affalée du pavillon de classe un signal sonore	0

Les procédures de départ seront, si possibles, annoncées sur le canal VHF de la course (canal 72).

11.5 Prendre le départ

a) Supprimer la première phrase de la règle 28.1 et la remplacer par : « Un bateau doit franchir la ligne de départ après avoir été entièrement du côté pré-départ à son signal de départ ou après, et effectuer le parcours décrit dans les instructions de course et finir ». Ceci modifie RCV 28.1.

b) Supprimer la première phrase de la règle 28.2 et la remplacer par : « Un fil représentant le sillage d'un bateau à partir du moment où il commence à s'approcher de la ligne de départ depuis son côté pré-départ pour la franchir jusqu'à ce qu'il ait fini doit, s'il était tendu, » Ceci modifie RCV 28.2

c) Pour des raisons de sécurité, un bateau en infraction avec les RCV 29.1 ou 30.1 ou 30.2 ne pourra pas retourner prendre un départ. Ceci modifie les RCV 29.1, 30.1 et 30.2.

d) La pénalité pour n'avoir pas franchi la ligne de départ tel que requis par la règle 29.1, 30.1 et 30.2 sera une pénalité en temps de 10 % sur leur temps réel de course, sans instruction. (Ceci modifie les RCV A4, A5 et A11).

e) Les bateaux enfreignant IC 11.5 pourront aussi faire l'objet d'une réclamation du Comité de Course [DP] ou d'une instruction diligentée par le Jury sur le fondement de la RCV 69 -Mauvaise conduite.

11.6 Annonce par VHF des départs anticipés

Le Comité de Course indiquera, par VHF sur le canal de la course, les numéros de voile ou de cagnard des voiliers ayant enfreint IC 11.5, mais ceci au plus tôt 1 minute après le signal de départ de la course.

L'échec de la transmission ou le fait de ne pas la faire au moment qui apparaîtrait le plus opportun ne pourra constituer un motif de demande de réparation. Ceci modifie RCV 62.1 (a).

12 CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS, REDUCTION DE PARCOURS, POINTAGE OFFICIEL

Après le signal du départ, le Comité de course peut, conformément à RCV 32 ou si les impératifs de l'organisation l'exigent, changer le bord suivant du parcours, réduire le parcours ou effectuer un pointage officiel aux marques de parcours définies en annexe A (Ceci modifie la RCV 32 et 33).

Les concurrents doivent passer à proximité de ces marques, à une distance maximale telle qu'ils soient en mesure de s'assurer de la présence ou non d'un bateau officiel signalant une Ceci modifie parcours ou effectuant un pointage officiel.

12.1 Changement du bord suivant du parcours

Le changement du bord suivant du parcours est signalée près de la marque commençant la section de parcours modifiée, par un bateau du Comité de Course qui :

- arbore le pavillon « C » et le « Pavillon de Série » des classes concernées. Si aucun pavillon de série n'est arboré, le changement de parcours concerne toutes les classes
- émet des signaux sonores brefs au passage des concurrents.
- affiche le relèvement compas le N° ou le nom de la marque suivante à contourner (Ceci modifie la RCV 33).

Les bateaux doivent passer entre le bateau du Comité de course signalant le changement du bord suivant du parcours et la marque commençant la section de parcours changée, en laissant cette marque du côté initialement requis. (Ceci modifie RCV 28).

Dans le cas d'un changement dans un parcours côtier, la ou les marques comprises entre le bateau Comité signalant le changement de parcours et la marque affichée comme « marque suivante », seront neutralisées et ne seront pas à respecter.

Les concurrents devront, à suivre, continuer leur course en suivant l'ordre chronologique comme défini dans le parcours.

12.2 Réduction de parcours.

Le Bateau du Comité arbore alors le pavillon « S » et le « pavillon de Série » des séries concernées sur le mât de référence.

Si aucun pavillon de série n'est arboré, la course est réduite pour toutes les classes.

La ligne d'arrivée est définie conformément à la RCV 32.2(a).

12.3 Réduction et Ceci modifie parcours :

Le pavillon « O » envoyé au voisinage d'une marque à contourner sur un bateau Comité signifie : « après le passage de cette marque, rejoignez directement la ligne d'arrivée » (voir IC 13).

Le bateau du Comité de Course arbore le « Pavillon de Série » des classes concernées. Si aucun pavillon de série n'est arboré, le changement de parcours concerne toutes les classes

Des signaux sonores brefs seront émis par le bateau Comité à proximité de la marque pour attirer l'attention des concurrents.

Les bateaux doivent passer entre le bateau du Comité de Course signalant la réduction et Ceci modifie parcours et la marque commençant la section de parcours modifié, en laissant cette marque du côté initialement requis. (Ceci modifie RCV 33).

12.4 Pointage officiel à une marque

Un bateau du Comité de course arborant le « 2^{ème} substitut » et le « Pavillon de Série » des séries concernées (Ceci modifie « signaux de course ») se tenant près d'une marque effectue un pointage officiel des concurrents.

Si aucun pavillon de série n'est arboré, le pointage officiel concerne toutes les classes.

Le Bateau Comité pourra émettre des signaux sonores répétitifs à l'approche des concurrents.

Les bateaux doivent franchir la ligne définie entre le mât de référence du bateau du Comité de course effectuant le pointage officiel et la marque en laissant cette marque du côté initialement requis, puis continuer leur course (Ceci modifie RCV 28).

Si par la suite, le Comité de Course décide d'arrêter la course, il arborera les pavillons « S sur H » et le « Pavillon de Série » des séries concernées (ceci modifie Signaux de course) avec 2 signaux sonores. Si aucun pavillon de série n'est arboré, la course est réduite pour toutes les classes.

Ceci signifie : « La course est arrêtée, le dernier pointage officiel sera pris en compte comme ordre d'arrivée ».

Le Comité de Course confirmera si possible ces indications par VHF.

Dans ce cas, les bateaux seront considérés comme n'ayant plus été *en course* après avoir dégagé la ligne où le pointage officiel avait été effectué et les incidents survenus ultérieurement soumis au préambule du chapitre 2.

13 L'ARRIVEE

Lorsqu'elle n'est pas définie autrement en annexe A, la ligne d'arrivée est matérialisée par le côté parcouru de la bouée d'arrivée définie à l'IC 9.2 à l'extrémité Bâbord et le mât portant le pavillon Orange avec lettres FINISH sur le bateau du Comité de course arborant le pavillon « BLEU » à l'extrémité Tribord.

14 SYSTEME DE PENALITE

Une infraction aux règles autres que 28 et 31 et aux règles du chapitre 2, et à l'article 11.5 des Instructions de Course sera, après instruction, passible d'une pénalité à la discrétion du Jury (DPI)

La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par une pénalité d'un tour.

15 TEMPS LIMITE

Pour l'ensemble des courses, les bateaux arrivés au-delà de 18h00 locales seront classés DNF.

Le dernier jour de la régatée les bateaux arrivés au-delà de 17h00 locales seront classés DNF. Ceci modifie les RCV A4 et A5.

16 RECLAMATIONS ET DEMANDES DE REPARATION

16.1 Informer le bateau comité « Arrivée »

Les concurrents qui ont l'intention de réclamer devront le signaler par oral au bateau « arrivée » du Comité de Course immédiatement après avoir franchi la ligne d'arrivée et attendre confirmation de la prise en compte par le Comité de leur intention de réclamer avant de quitter la zone d'arrivée. Ceci modifie RCV 61.1.

16.2 Temps limite pour déposer une réclamation

Les formulaires de réclamation sont disponibles au PC Course. Les réclamations et les demandes de réparation ou de réouverture doivent y être déposées dans un délai de 1 heure après l'arrivée du dernier bateau de la classe du bateau réclamant.

16.3 Réclamation du Comité de Course, du Comité Technique ou du Jury

Les avis des réclamations du Comité de Course, du Comité Technique ou du Jury seront affichés au tableau officiel pour informer les bateaux selon RCV61.1(b).

16.4 Affichage des Réclamations

a) Les heures de convocation au Jury seront affichées dans les 30 minutes après l'heure limite de dépôt des réclamations pour informer les concurrents où et quand se tiendra l'instruction dans laquelle ils sont parties ou cités comme témoins.

b) Il est de la seule responsabilité des concurrents de vérifier s'ils sont cités dans une instruction.

En l'absence d'une ou des partie(s) convoquée(s) à l'instruction, le Jury pourra néanmoins juger conformément à RCV 63.3(b).

16.5 Demande de réouverture d'instruction le dernier jour :

Le dernier jour de course programmée, une demande de réouverture d'instruction doit être déposée :

a) Dans le temps limite de réclamation si la partie requérante a été informée de la décision la veille

b) Pas plus de 30 minutes après que la partie requérante ait été informée de la décision ce même jour. Ceci modifie la RCV 66.

16.6 Demande de réparation le dernier jour

Le dernier jour de course programmée, une demande de réparation basée sur une décision du jury devra être déposée pas plus tard que 30 minutes après que la décision a été affichée. Ceci modifie la RCV 62.2.

16.7 Les Instructions de Course suivantes ne peuvent donner lieu à réclamation par un bateau : 11.2, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25 et 26 (Ceci modifie la RCV 60.1. (a)).

17 CLASSEMENT

17.1 Le calcul du temps compensé (pour les bateaux qui y sont soumis) détermine son rang d'arrivée.

Pour les classes monotypes, le système de classement est en temps réel.

Le calcul du temps compensé sera effectué en heures, minutes, secondes et 1/100 de seconde.

17.2 En Ceci modifie l'annexe A4.2, les bateaux classés DNF à une course recevront les points du dernier bateau classé dans la série dans cette course + 3 points, sans jamais avoir plus de points que le nombre d'inscrits + 1.

Les résultats afficheront la mention « HTP » (hors temps) pour les concurrents concernés.

17.3 Deux courses doivent être validées pour valider l'épreuve dans la série concernée.

17.4 Le score d'un bateau dans une série sera le total de ses scores dans les courses validées.

18 REGLES DE SECURITE

18.1 Abandon

Tout concurrent qui abandonne la course doit amener son pavillon de course et tout mettre en œuvre pour avertir immédiatement le comité de course sur le canal de course VHF. Il remet sa déclaration d'abandon au secrétariat dès que possible [DP]. Faute de quoi le Jury pourra envisager une action selon la RCV 69-Mauvaise conduite.

18.2 Matériel de sécurité

Chaque bateau devra posséder à son bord l'armement de sécurité tel que défini par la réglementation des « LVDSBH Safety Requirements » (se trouvant sur le site des Voiles de Saint Barth). De surcroît, les navires sous pavillon français devront se conformer à la réglementation de la catégorie de navigation de la zone de navigation [DP].

19 REMPLACEMENT D'EQUIPIER OU D'EQUIPEMENT

19.1 Le skipper ou son représentant devra déposer au PC Course avant 17h00 le lundi 10 avril, la liste d'équipage mentionnant les personnes embarquées durant l'épreuve [DP].

En cas de Ceci modifie l'équipage, la nouvelle liste devra être remise au PC Course, ceci 2 heures avant l'heure prévue pour le signal d'avertissement de la course où l'équipage est modifié [DP].

19.2 Le remplacement d'équipement endommagé ou perdu ne sera pas autorisé sans l'approbation du Comité Technique. Les demandes de remplacement doivent être faites par écrit, signées par le responsable du bateau, et présentées au Comité Technique à la première occasion raisonnable [DP].

20 CONTROLES DE JAUGE ET D'EQUIPEMENT

Un bateau et son équipement peuvent être contrôlés à tout moment pour vérifier la conformité aux Règles de Classe et aux Instructions de Course. Sur l'eau, un membre du Comité de Course ou du Comité Technique peut demander à un bateau de rejoindre immédiatement une zone donnée pour y être contrôlé.

21 IDENTIFICATION ET PUBLICITE DE L'EPREUVE

21.1 Chaque bateau doit avoir un numéro d'identification sur la grand-voile, sauf dérogation du Comité de course. Ce numéro doit correspondre à celui donné lors de l'inscription avant le départ. (Ceci modifie RCV 77) [DP].

21.2 Les concurrents devront arborer d'une manière bien visible dans leur pataras ou à défaut dans le hauban tribord le pavillon de la course et le pavillon de classe, fournis par l'organisation [DP].

21.3 Tout concurrent, qui n'est plus en course, doit enlever ces pavillons distinctifs [DP].

21.4 Les bateaux du Comité de course arboreront le pavillon du SBYC.

21.5 Tout élément spécifique de publicité dont le port est demandé par l'organisation est décrit dans l'Annexe C : « Voiles de Saint Barth _ Port de publicité ». Tout l'équipement nécessaire sera fourni par l'organisation et remis lors des procédures de confirmation d'inscription. Si cette règle est enfreinte, la réglementation 20.9.2 de WS s'applique [DP].

22 EVACUATION DES DETRITUS

Les bateaux ne doivent pas jeter leurs débris dans l'eau. Les débris doivent être gardés à bord jusqu'au débarquement de l'équipage [DP].

Les élastiques et brins de laine utilisés pour ferler les spinnakers, et non récupérés par les équipages, ne seront pas considérés comme débris. Ceci modifie RCV 55.

23 COMMUNICATION RADIO [DP]

Le canal VHF utilisé par le Comité de course est le 72.

En cas d'accident vous devez appliquer les procédures réglementaires (Appel canal 16). Si votre VHF est défectueuse, vous pouvez appeler l'organisation des Voiles de Saint Barth ou le CROSSA aux numéros de téléphone suivants :

- Comité de course : Jean COADOU	06 30 64 32 35
- Jury : Patrick CHAPELLE	06 42 26 40 56
- PC Course à terre :	VHF 72
- Direction de course : Luc POUPON	06 90 57 44 66
- Coordination : François TOLEDE	06 90 44 14 41
- CROSS AG :	05 96 70 92 92 - VHF 16 – Cellulaire 196
- SNSM et Médecin de la course	06 90 64 08 07 et VHF 16
- Capitainerie du port de Gustavia :	05 90 27 66 97 et VHF 12 et 16

24 PRIX

Le premier, deuxième et troisième de chaque classe recevront un prix.

25 ETIQUETTE et RESPONSABILITE [DP]

25.1 Responsabilité

Les concurrents participent à la régates entièrement à leurs propres risques (voir RCV 4). La décision de participer à une course ou de rester en course relève de leur seule responsabilité.

L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régates, aussi bien avant, pendant, qu'après la régates.

« Chaque concurrent est personnellement responsable du port d'un système de flottabilité personnelle approprié aux conditions ».

25.2 Il appartient à chaque propriétaire ou skipper de s'assurer de la bonne conduite de son équipage à terre, du bon amarrage de son bateau au port, du respect de l'environnement en mer et dans le port, sur les quais et à terre.

25.3 La manœuvre des annexes motorisées sera confiée à un équipier titulaire d'un permis bateau moteur. La vitesse dans le port de Gustavia est limitée à 3 nœuds.

26 PROCEDURE D'ENTREE ET D'AMARRAGE DANS LE PORT [DP]

Les bateaux se présentant au port devront demander à la Capitainerie une autorisation spécifique d'entrée et d'amarrage.

En cas d'indisponibilité de place à l'intérieur du port, ou de tirant d'eau trop important les bateaux pourraient être amenés à devoir mouiller à l'extérieur du port, à proximité de celui-ci, sous leur propre responsabilité. Dans ce cas ils devront en informer la Capitainerie [DP].

27 OFFICIELS

Président du Comité d'organisation :

Bruno MAGRAS

Président du Comité de course :

Jean COADOU

Jury :

Patrick CHAPELLE (Président)

Jérôme CHEDEVILLE

Pascal GREMION

Président du Comité Technique CSA :

Bastien POUTHIER



CONTENTS

Préambule :	Registration	p. 12
1	Rules	p. 12
2	Notice to competitors	p. 12
3	Changes to sailing instructions	p. 12
4	Signals made ashore	p. 12
5	Schedule of races	p. 13
6	Class flags	p. 13
7	Starting, racing and finishing areas	p. 13
8	Courses	p. 13
9	Marks	p. 13
10	Signals made at sea	p. 13
11	The start	p. 14
12	Changing the next lrg of courses, shortening the course, Official ranking	p. 14-15
13	The finish	p. 15
14	Penalty system	p. 15
15	Time limit	p. 15
16	Protest ans requests for reckess	p. 15-16
17	Scoring	p. 16
18	Safety regulations	p. 16
19	Replacement of crew or equipment	p. 16
20	Equipment and measurement checks	p. 16
21	Identification and event advertising	p. 17
22	Trash disposal	p. 17
23	Radio communication	p. 17
24	Prizes	p. 17
25	Court and liability	p. 17
26	Access to and mooring in the harbor	p. 17
27	Officials	p. 17

Addendum A - Courses

Addendum B - “Fédération Française de Voile” prescriptions for non-french competitors

Addendum C - “Voiles de Saint barth - Advertising code”

Preamble:

Registration

On registration, all competitors shall produce the documents listed in the Notice of Race, chapter “REGISTRATION”. By participating in the regatta, competitors agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing (RRS)*, and by all other *rules* that govern the event listed in SI 1.

The responsibility for a boat’s decision to participate in a race or to continue racing is hers alone.

Competitors who are not members of the “Fédération Française de Voile” (FFV = French Sailing Federation) shall provide written proof of their membership of one of the organizations listed in RRS 75.1 and of current third party liability insurance cover for a minimum value of 1.6 million Euros.

Notification to competitors

All information posted on the Official Notice Board will be, if possible, also posted on the official Web site of Les Voiles de Saint Barth. Missing information on the web site will not be grounds for a request for redress by a boat.

1 RULES

The regatta will be governed by:

- 1.1 The rules as defined in *The Racing Rules of Sailing (RRS)*,
- 1.2 The special prescriptions of the “Fédération Française de Voile” (“FFVoile”) for foreign competitors that will apply are stated in full in Addendum B of these Sailing Instructions,
- 1.3 The “FFVoile” regulations,
- 1.4 If there is a conflict between languages, the *French text* shall take precedence,
- 1.5 The official sailing instructions are those delivered at registration in Saint-Barthélémy,
- 1.6 Times given in these sailing instructions and on the official notice board are local times (UT-4),
- 1.7 The following measurement rules will apply (www.caribbean-sailing.com -- www.csamultihull.com/)
 - MAXI, MAXI 72 : CSA monohull measurement rules
 - SPINNAKER: CSA monohull measurement rules
 - NON-SPINNAKER: CSA monohull measurement rules
 - RACING MULTIHULL: CSA MULTIHULLS rules
 - MELGES 24: Melges 24 class rules.
- 1.8 The LVDSBH Minimum Safety Requirements (www.lesvoilesdesaintbarth.com/site/documents-de-courses/lvdsb-minimum-safety-requirements/)
- 1.9 Electrical energy: RRS 52 will not apply excepted for Melges 24 classes.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1 Notices to competitors will be posted on the Official Notice Board located close to Gustavia Harbour “Capitainerie” and if possible, posted on line on “lesvoilesdesainfbarth” web site.
- 2.2 The Official Notice Board is the official notification for each competitor. It is the competitor’s responsibility to consult the official notice board until two hours before the scheduled warning signal of the first race of the day, and after racing.
- 2.3 Boats’ rating coefficients will be posted if possible on Monday April 10th at 16h30 after registration completed. Protest time limit for protests regarding a boat's ratings shall be 21h00 this same day or 1 hour after the posting time if later.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1 Changes to the Sailing Instructions will be posted on the Official Notice Board no later than 2 hours before the warning signal of the first race of the day.

Any change for a second race in the same day will be signalled according to SI 10.4. This cancel the 2 hours interval. Any change to the schedule of races shall be posted by 20h00 on the day before it will take effect.
- 3.2 Changes of SI will be, if possible, posted on “lesvoilesdesainfbarth” website.
- 3.3 Oral changes to the SI can be made on the water, as permitted by SI 10.4, according to RRS 90.2(c).

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1. Signals made ashore will be displayed on the flag mast, located close to the race office near the “Capitainerie”.
- 4.2 “Flag AP”: in the “Race signal – Postponement Signals - AP”: “1 minute” is replaced with “not less than 45 minutes”. This change “Race signals”.

5 RACE SCHEDULE

- 5.1 Races are scheduled as follows
- Tuesday, April 11th: 1st Warning Signal: 11.00: 1 or 2 races
 - Wednesday, April 12th: 1st Warning Signal: 10.00: 1 or 2 races
 - Friday, April 14th: 1st Warning Signal: 10.00: 1 or 2 races
 - Saturday, April 15th: 1st Warning Signal: 10.00: 1 or 2 races
- 5.2 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
- 5.3 On the last scheduled day of racing no Warning Signal will be made after 13.30.

6 CLASS FLAGS

Class flags will be defined by amendment before registration.

7 STARTING, RACING AND FINISHING AREAS

Starting area is near Pain de Sucre, Gustavia.

The racing areas are in the waters of the island of Saint-Barthélemy.

Finishing area is located around 17° 53', 34 N and 62° 51' 26 W.

Ferries, cargo ships or cruise ships may navigate in the racing areas. IRCPAS apply to these vessels.

8 COURSES

8.1 Courses definition

The diagrams in Addendum A show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. Texts prevail on diagrams.

- 8.2 No later than the warning signal, the Race Committee signal vessel will display the approximate length and the compass bearing of the first leg.

8.3 Course designation

When the Race Committee has to design a course among the courses described in the Addendum A, the numeral pennant indicating the course to be sailed will be displayed on the Race Committee signals vessel no later than the warning signal of the concerned class to start. When 2 numeral pennants are displayed, one over the other, this means: "a course number 10 or more will be sailed. The higher numeral pennant on the hoist indicates the "tens", the lower pennant the "units"

8.4 Offset mark

An offset mark may be laid approximately 2 NM windward of the starting line. In that case, the Race Committee signal vessel will display code flag "D" before the warning signal.

The offset mark is to be rounded by being left:

- On the port side is code flag "D" is displayed alone.
- On the starboard side if the Race Committee signals vessel displays a **GREEN** flag below code flag "D".

9 MARKS

- 9.1 Starting and offset marks will be red inflatable cylindrical buoys.
- 9.2 The finishing mark will be a black and white inflatable cylindrical buoy.
- 9.3 Course marks are defined in Addendum A.
- 9.4 Sponsors' stickers can be affixed on marks.
- 9.5 A Race Committee vessel signaling a change of a leg of the course is a mark.

10 SIGNALS MADE AT SEA

- 10.1 "D" displayed on the RC vessel before the start of a race means: "there is an offset mark as described by SI 8.4".
- 10.2 "2nd Substitute" displayed on a RC boat close to a mark means: "this RC boat is doing an official ranking" (see § 12.3).
- 10.3 "S over H" displayed on a RC vessel means: "the race is stopped. The last official ranking registered at a mark, and established according to SI 12.3 will be used as finishing order for the concerned class(es)". This changes "Race Signals".
- 10.4 "L over I" displayed on a RC vessel with a sound signal, reinforced with a VHF radio communication and eventual written information on a board on the RC vessel means: "According to RRS 90.2(c), changes to the Sailing Instructions are orally given on the water". This changes RRS "Race Signals" and SI 2.2 and 3.1.
- 10.5 "O" displayed on a Race Committee vessel close to a mark means: "Go straight to the finishing line".

11 THE START

11.1 Starting line

Unless otherwise described in the addendum A, the starting line will be between an orange flag with letters START displayed on the Race Committee vessel on the starboard end, to be left on starboard, and the course side of an orange cylindrical mark on the port end of the line, to be left on port.

A RC vessel displaying a “SBYC” flag may stand on the extension of the starting line, beyond the port end. This boat is to be considered as an *obstruction*. This vessel is responsible of a zone clear of any non-starting boat, on the outside of the starting line.

11.2 Boats waiting for their start:

Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area and keep clear of all the boats whose preparatory signal has been made. (application of the preamble to Part 2 of the RRS. and modification of RRS 24.1). [DP]

11.3 Starting time limit

A boat starting later than 5 minutes after her starting signal will be scored DNS without a hearing. This changes RRS A4.2 & A5.

11.4 Starting race signals

Starting order is at the RC’s discretion.

Starts will be given in accordance with RRS 26.

Signal	Flag and Sound	Minutes before starting signal
Warning	Class flag 1 sound	5
Preparatory	P, or I, or Z, or Z with I, or black flag; 1 sound	4
One-minute	Preparatory flag removed 1 long sound	1
Starting	Class flag removed 1 sound	0

Starting procedures shall be given, if possible, on the VHF race channel (channel 72).

11.5 Start:

a) The RRS 28.1 (First sentence) is changed as followed: “A boat shall cross the starting line at the starting signal or after, sail the course described in the sailing instructions, and finish”.

b) In rule 28.2, delete the first sentence and replace with:

'A string representing a boat's track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to cross it until she finishes shall, when drawn taut...'

c) For safety reasons, a boat breaking RRS 29.1 or 30.1 or 30.2 shall not sail back to the pre-start side of the starting line to start. This changes RRS 29.1, 30.1 and 30.2.

d) The penalty for not having crossed the starting line as required by RRS 29.1 or 30.1 or 30.2 will be a penalty in time of 10% of her elapsed real time without a hearing (This modifies RRS A.4, A.5 & A11). In addition, such boats may be protested by the race Committee [DP] or be subject to a hearing opened by the Jury based on the RRS 69 “Misconduct”.

11.6 VHF announcement for OCS: The RC will announce by VHF on the race channel, the sail or the dodger numbers of boats having broken SI 11.5(a), but not earlier than 1 minute after the starting signal of the race.

A missing or late radio call shall not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a).

12 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE, SHORTENING THE COURSE, OFFICIAL RANKING

After the start, the RC may, according to RRS 32 or mandatory items of the organization, change the next leg or shorten the course, or register an official ranking at any mark of the course defined in Addendum A. This changes RRS 32 & 33. Thus, competitors are requested to sail nearby and have a close watch at those marks in order to be able to check if a Race Committee vessel is standing in the vicinity of the mark, signaling a modification of the course or an official ranking

12.1 Changing the next leg of the course:

A change of the next leg is signaled near the mark which begins the changed leg by a Race Committee vessel who:

* display flag “C” and the Class (es) flag(s) of the concerned class(es) with repeated sound signals. If no Class flag is displayed the course is shortened for all classes.

* display a board with the name or the number of the next mark to be rounded.

The boats shall pass between the Race Committee vessel signaling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark on the required side. This change RRS 33.

In case of a change in a costal course, the mark(s) between the Race Committee vessel signaling the course change and the mark posted as the « following mark », will be neutralized and will not need to be respected.

To follow, the boats shall continue to sail the course as described in Addendum A of the Sailing Instructions.

12.2 Shortening the course

The Race Committee vessel display, in addition to flag “S”, the CLASS flag of the concerned class (es). If no Class flag is displayed the course is shortened for all classes.

The finishing line is then defined according to RRS 32.2.a.

12.3 Shortening and modifying the course

Flag “O” displayed on a Race Committee vessel near a rounding mark means: “After rounding this mark, sail directly to the finish” (SI 13).

The Race Committee vessel display the CLASS flag of the concerned class(es). If no Class flag is displayed the course is shortened for all classes.

Short sound signals shall be made by the Committee vessel to draw attention to the boats.

The boats shall pass between the Race Committee vessel signaling the course change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark on the required side. This change RRS 33.

12.4 Official ranking at a mark

A Race Committee vessel displaying the “second substitute” and the “class flag” of the concerned classes (change of race signal) positioned close to a rounding mark register an official ranking.

If no class flag is displayed, the official ranking concerns all the classes.

Race Committee vessel may make repetitive sounds signals when boats approach.

The boats shall cross the line between the Race Committee vessel signaling the official ranking and the nearby mark, leaving the mark on the required side (This change RRS 33) and continue to race.

The Race Committee may, subsequently decide to shorten the race. The Race Committee vessel will display flags “S over H” with 2 sound signals (This changes RRS “Course signals”) and the flags of the concerned classes. If no class flag is displayed, the shortening of the race concern all the classes.

This means, “The race has been shortened at the last mark at which an official ranking was established”.

If possible, the announcement will be also made by a Race Committee VHF announcement.

In this case, boats shall be considered as *having been racing* after having cleared the line were the official ranking was made and the incidents that could have happened later submitted to preamble of chapter 2.

13 THE FINISH

Unless otherwise defined in Addendum A, the finishing line will be between the course side of the finishing mark defined is SI 9.2 on the port end, and a staff displaying an orange flag with letters FINISH on the race committee vessel flying a Blue flag on the starboard end.

14 PENALTY SYSTEM

The penalty for breaking a rule other than 28 and 31 and the RRS Part 2, and 11.5 of the sailing instructions, may be from 10% of the registered boats to DSQ at the discretion of the Jury, after hearing (DPI).

RRS 44.1 is changed so that the two turns penalty is replaced by one-turn penalty.

15 TIME LIMITS

Boats finishing after 18h00 (17h00 on the last scheduled day of the regatta), local time, will be scored DNF without a hearing. This changes RRS A4 and A5.

16 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

16.1 Inform the Finishing Race Committee vessel:

Boats who intend to protest shall orally inform the Finishing Race Committee vessel immediately after having crossed the finishing line and wait for a confirmation of the registration of their call by the Committee before leaving the finishing area.

This changes RRS 61.1.

16.2 Protest time limit

Protest forms and request for redress forms are available at the Race Centre. Protests and requests for redress or reopening shall be lodged there within 1hour after the finishing time of the last boat of the class of the protesting boat.

16.3 Protests by Race Committee, Technical Committee or Jury

Notices of protests by the Race Committee, Technical Committee or Jury will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

16.4 Notice of protests

a) The time for the hearings by the Jury will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses,

b) It is the boat's representative sole responsibility to check if she is cited in a protest.

If a or both party(ies) is (are) absent, the Jury will consider a hearing according to RRS 63.3(b).

16.5 Request for reopening on the last day

On the last day of the regatta, a request for reopening a hearing shall be delivered:

(a) Within the protest time limit if the party requesting the reopening was informed of the decision on the previous day.

(b) No later than 30 minutes after the party requesting reopening was informed of the decision on that day. This modifies RRS 66.

16.6 Request for redress on the last day

On the last day of the regatta, a request for redress based on a jury decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision has been posted. This modifies RRS 62.2.

16.7 The following instructions will not be grounds for a protest by a boat: 11.2, 18, 19, 20, 22, 23, 25 and 26. This changes RRS 60.1(a).

17 SCORING

17.1 A boat's corrected time (for boats submitted to it), calculated according to her handicap rating shall determine her finishing place. The corrected time will be calculated in hours, minutes, seconds, and 1/100 of second.

For one-design classes, the scoring will be in real time.

17.2 Boats scoring DNC, DNS, BFD, DSQ, DNE, RET will be scored points corresponding to the number of boats entered in the series + 1.

Boats that start but do not finish shall be scored points for the last boat to sail the course and finish +3, but no more than the number of boats entered in the series +1. This changes RRS A4.2.

The Scoring abbreviation for boats not finishing within the time limit shall be "HTP" ("Hors temps" = out of time).

17.3 Two races are required to be completed to constitute a series.

17.4 A boat's series score shall be the total of her validated races scores. Series ties will be broken according to RRS A8.

18 SAFETY REGULATIONS

18.1 Retirement

A boat retiring from a race shall remove her class pennant and notify the Race Committee as soon as possible by using VHF channel 72. She shall then complete a retirement declaration form and deliver it to the Race Centre as soon as possible |DP|

Failing to comply with this sailing instruction may lead to a RRS 69-Misconduct action by the Jury.

18.2 Safety equipment

Each boat shall have on board the safety equipment required by its navigation category for boats flying a French flag, or by the "LVDSBH Minimum Safety Requirements"- (see "lesvoilesdesaintbarth" web site).

Furthermore, French flag boats must comply with regulation of the sailing category in the sailing zone.

19 REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

19.1 The skipper or his representative will have to deliver to the race office, before 5 pm on April 10th, the list of crew mentioning the people embarked during the event |DP|.

In case of a modification of the crew, the new list will have to be delivered to race office, this 2 hours before the first warning signal of the race in which the crew is modified |DP|.

19.2 Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless approved by the Technical Committee.

Requests for substitution shall be in writing, signed by the boat's representative, and delivered to the Technical Committee at the first reasonable opportunity.

20 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

20.1 A boat and equipment may be inspected at any time for compliance with the Class Rules and Sailing Instructions. While afloat, a boat can be instructed by a member of the Race Committee or the Technical Committee to proceed immediately to a designated area for inspection.

21 IDENTIFICATION AND EVENT ADVERTISING

- 21.1 Each boat shall have, except with a Race Committee authorization, a sail number on the mainsail. This number shall correspond to the one given on registration. This changes RRS 77.[DP].
- 21.2 Boats shall conspicuously display on the backstay or starboard shroud, the flag of the event and the class flag provided by the organizing authority. [DP].
- 21.3 Competitors who retire during the race shall remove their class flags. [DP].
- 21.4 Official boats will display the SBYC flag.
- 21.5 Boats shall display event advertising supplied by the organizing Authority. This equipment is described in the “Addendum C” “Voiles de Saint Barth-Advertising code”, and will be distributed to competitors at registration. If this rule is broken, WS regulation 20.9.2 applies |DP].

22 TRASH DISPOSAL

Boats shall not put trash in the water. Trash shall be kept on board until back ashore |DP].

For the purpose of RRS 55, biodegradable materials used to band a spinnaker, and not kept on board, will not be considered as trash. This changes RRS 55

23 RADIO COMMUNICATION

The Race Committee VHF channel is 72.

In an emergency, a boat shall apply normal procedures (To call on channel 16). If the VHF is out of order, competitors can call the organization of “Les voiles de Saint Barth or the “CROSSA” (French security center at sea) on the following numbers:

- | | |
|--|------------------------------------|
| - Race Committee Chairman: Jean COADOU | 06 30 64 32 35 |
| - Jury Chairman: Patrick CHAPELLE | 06 42 26 40 56 |
| - Race Committee ashore: | VHF 72 |
| - Race management: Luc POUPON | 06 90 57 44 66 |
| - Event coordinator: François TOLEDE | 06 90 44 14 41 |
| - CROSS AG: | 05 96 70 92 92 - VHF 16 – Cell 196 |
| - SNSM (Safety at sea): | 06 90 64 08 07 or VHF 16 |
| - Event doctor: | VHF 16 |
| - Gustavia Harbour Master: | 05 90 27 66 97 or VHF 12 and 16 |

24 PRIZES

Prizes will be awarded to the first, second and third of each class.

25 LIABILITY

- 25.1 Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. The decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.
- 25.2 Each owner or skipper should make sure of the good behaviour of the crew ashore, of the adequate mooring of the boat ,of the environmental respect at sea, in the harbor, on the quay and ashore.
- 25.3 A crew with an appropriate permit, license or certificate shall only use motor tenders.
Speed in Gustavia’s Harbor and the marked channel is limited to **3 knots**.

26 ACCESSES AND MOORING IN THE HARBOUR

Boats arriving shall contact the Harbour Master for a specific authorization of access and mooring. If no space is available inside the harbour, or for draft reasons, boats may have to anchor outside the harbour, close to it, under their own responsibility.

In such a case, they shall inform the Harbour Master. |DP]

27 RACE OFFICIALS:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Organization Committee Chairman: | Bruno MAGRAS |
| Race Committee Chairman: | Jean COADOU |
| Jury: | Patrick CHAPELLE (Chairman) |
| | Jérôme CHEDEVILLE |
| | Pascal GREMION |
| Measuring Committee Chairman: | Bastien POUTHIER |

ADDENDUM B

Prescriptions of the Fédération Française de Voile Racing Rules of Sailing 2017-2020

(* FFVoile Prescription to RRS 64.3 (*Decisions on protests concerning class rules*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(* FFVoile Prescription to RRS 67 (*Damages*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and cannot be dealt by the jury.

(* FFVoile Prescription to RRS 70.5 (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

(* FFVoile Prescription to RRS 78.1 (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(* FFVoile Prescription to RRS 86.3 (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(* FFVoile Prescription to RRS 88 (*National prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(* FFVoile Prescription to RRS 91(b) (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Addendum N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.